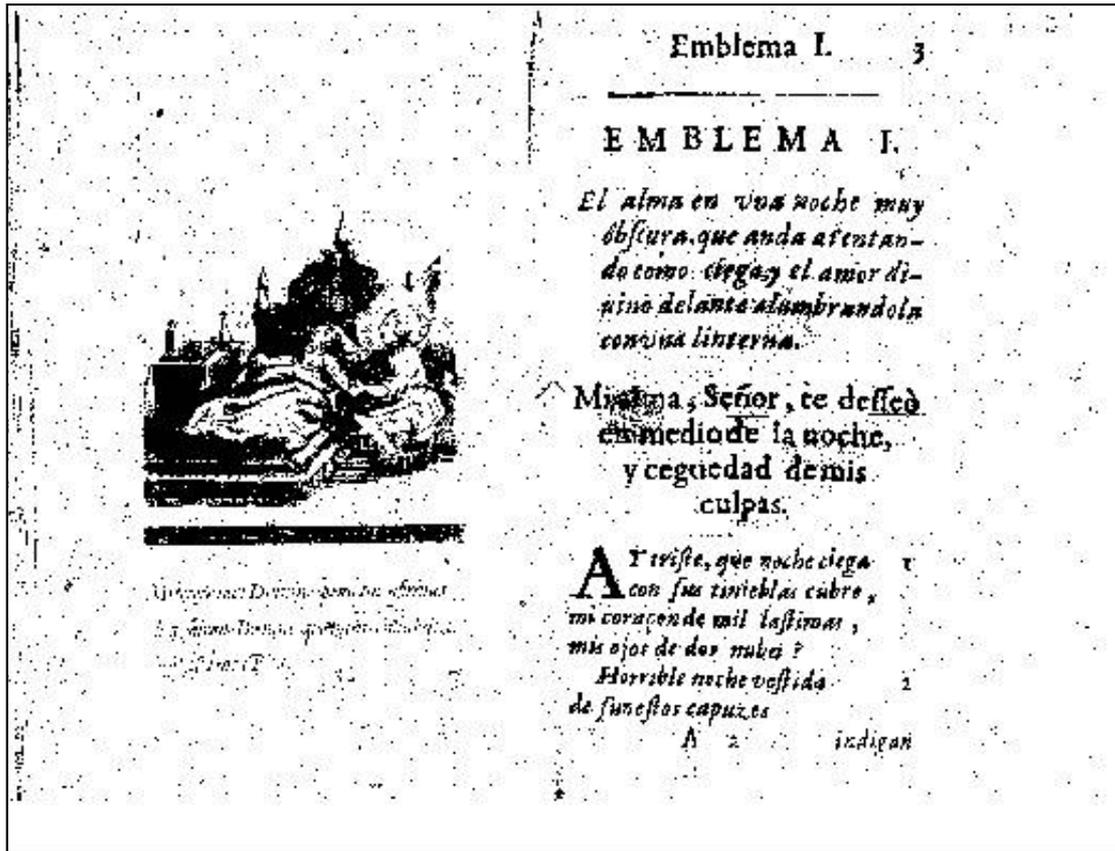


Emblema 1



Motes

"Anima mea desideravit te in nocte."

Mi alma, Señor, te deseó en medio de la noche y ceguera de mis culpas.

- **Traducido por:** El autor del texto.
- **Ubicación:** En la imagen
- **Observación:** Existe un error en la ubicación de los emblemas números 1 y 3, así como de sus respectivos motes. El emblema número 1 y su mote están situados encabezando el poema que pertenece al emblema número 3 y su mote. Y el emblema número 3 y su mote están colocados encabezando el texto que pertenece al emblema número 1 y su mote. Con respecto a la traducción del autor hay que señalar que no se ajusta estrictamente al original latino: en éste no aparece ni la apelación "Señor" ni la última parte "y ceguera de mis culpas", de modo que la traducción estrictamente literal debería ser "Mi alma te deseó en medio de la noche".
- **Fuente del mote:**
 1. "Is. 26,9." de la obra VVLG. **Texto exacto:** El mismo del mote. **Intermediarios:** GREG. M. moral. 23,20. GREG. M. in euang. 2,25.

Glosa

Deseo del Alma ciega, sumida en una noche oscura, de ser alumbrada por el Amor divino.

Picturas

- **Motivo:** En un paraje al aire libre en el que aparecen algunos árboles, y en medio de la oscuridad de la noche, el Alma -representada como niña vestida con túnica- camina entre las tinieblas tanteando con ambos brazos extendidos; caminando por delante de ella aparece el Amor divino -niño alado vestido con sayo y con la cabeza resplandeciente- avisándola y alumbrándola con una linterna.
- **Significado:** La imagen representa al Alma en medio de la ceguera y vanidad del mundo, y que, tras despertarse del sueño de la culpa y dedicarse a la vida penitente, confortada por la luz de la gracia divina, desea salir de su mal estado -refrenando sus apetitos y evitando el pecado- y llorar por sus errores y por el temor al juicio divino.
- **Observación:** Por error de impresión, la pintura correspondiente a este emblema aparece en el emblema 3 de la primera parte de la obra.

- **Fuente de la imagen:** Fuente de la imagen no disponible.

Thesaurus

- **Palabras clave:** Alma, Amor divino, Luz, Noche
- **Onomásticas:** DIOS, FARAÓN, PINDO, PROMETEO, REY GITANO, SOL
- **Onomásticas:** Alma (Personificaciones, Otros), Amor divino (Personificaciones, Otros), Linterna (Humano, Herramientas)

Páginas digitalizadas

Emblema I. 3

EMBLEMA I.

*El alma en una noche muy
obscura, que anda atentan-
do como ciega, y el amor di-
vino delante alumbrandola
con una linterna.*

Mi alma, Señor, te desseo
en medio de la noche,
y ceguedad de mis
culpas.

AY triste, que noche ciega. 1
con sus tinieblas cubre,
mi coraçon de mil lastimas,
mis ojos de dos nubes?
Horrible noche vestida 2
de funestos capuzes

A 2 indigan



*Miserere mei Domine quoniam infirmus
Sanctissime Domine quoniam conturbata
conscientia mea. Ps. 6.*

4 Gemidos I. Parte.

indigna de que los Ciecos
con luzes te sepulren.

Noche infeliz de mis culpas 3
tu efecto me disculpe:
quando de el Pindo cristales
mis lagrimas amarrubien.

Tu eres causa, que aun los pies 4
de mis versos se turben,
y tan desiguales caygan,
quanto mas ciegos suben.

Las mas tenebrosas noches 5
que el Norte à su carro vnce
los calabozos, que al sueño,
mas blanda cama mullon. *Pharaon

Las nieblas de * el Rey Gitano 6
que al alma misma cunden:
son Soles, si se comparan
con las que al mio encubren.

Ya que al infeliz dañado 7
rayo de luz no alumbre,
ve por lo menos su noche.
y en ella se confunde.

Mas

Emblema I. 5

Mas à mi ciega en mi culpa 8
haze la luz me ofusque,
y à manos, que nieblas palpan,
ojos de engano arguyen.

Que esto es lo mas lamentable 9
que yo de mi mal gusto,
qual pobre, à qui en ya biẽ buelen
las llagas que le pudren.

Qual preso à quiẽ sus cadenas 10
mas le arrullan, que cruzan
ay, lisongeros engaños
ay, amargura dulce

Ay, viciosa costumbre 11
quã falsas aprehẽsiones introduces,
sen Dios la honra soberuia,
loca ambicion presume.
belleça y deleytes tes mienten,
que vienen, y no buyen.

Persuadenme primanças 12
que no caen de sus cumbres,
fortuna firmezas vende
por varia que se mude.

A 3

Las

6 Gemidos I. Parte.

*Las riquezas pintan rosas , 13
aunque espinas no punicen,
que no se rompen me engañan
las galas, quando rugen.*

*En escuela de experiencia 14
cumplidos cursos tuve,
no apruecharé de señas;
mas sí probar los supe.*

*Engañada de mi misma 15
quanto se no me luce :
pues me alumbró con tinieblas
me sustentó de embustes.*

*Soy forçado de mi gusto 16
que quando el plazo cumple
al remo otra vez le juegan
sus passiones tubures.*

*Plugüera al Cirlo mis ojos 17
carecieran de lumbres,
que es menor mal no tenerlos,
que no dellos mal use.*

*Por mas temprana ia noche, 18
que al caminante ocupe ,*

se

Emblema I. 7

*se alienta esperando al Alba
que sus luzes desparte.*

*Ay triste, que à mis abismos, 19
ningun Planeta influye
rayo de luz ; ni ay engaño
que à la luz no recurse.*

*Es sempiterna mi noche, 20
pues aunque el Sol la busque
los vapores de mis culpas,
es fuerça mas le oculten."*

*No ay Domingo en mi semana 21
en que el Rey del Sol triunfe,
Lunes son todos mis dias ,
y aun son, sin Luna Lunes.*

*La madre naturaleza 22
haze al auer madrugue,
y al Sol con suaves gorgoros
de oro en cunas salude,
ye sola cantar supe,
responso tristes con que al Sol se-
pulte.*

Sal mi Sol , luz de mis ojos, 23

A 4 sal.

8 Gemidos I. Parte.

*sal mi sol de ellos lumbre,
inncran tan viuas tinieblas
à manos de tu luzes.*

*En el Christal de una Virgen. 24.
que el Sol la viste, y cubre,
se haze lampara mi Sol,
que à mi carcel alumbré.*

*No quiero Sol, ni obras de oro 25
de esta maquina lustre,
mas tu lumbre, que al retrete
del alma luz infunde.*

*No hagas à mi noche infierno 26
que es verdad Dios, no sufre
carencia de luz eterna,
alma de juelo ilustre.*

*No me quitaras que espere, 27
que en esto solo pude
diferenciar de un infierno
tan baxa seruidumbre.*

*Espero, espero, ò sol mio, 28
da me licencia, te hurte
un rayo de tus cabellos*

una

Emblema I. 9

*una asqua de tu lumbre.
No temo por atreuido 29
de Prometheo los buyres
que al ladron fia, quien haze
sus bienes tan communes.*

*No quiero otro premio Amor, 30
que esperar, que este suple
galardon al cumplimiento
que aunque tarde, bien cumple.*

*Borraoa ay, mas en tus mares 31
si en despechos me hunde
una ola hasta el abismo,
otra al cielo me sube,
y asirme se à las nubes,
que si ellas no son sol, ellas le encu-
bren.*

EMBLE

